

## تقرير المشاكل الخاص بـ GNSO حول سياسات إساءة استخدام التسجيل<sup>1</sup>

### ملخص تنفيذي

#### حالة هذه الوثيقة

هذه الوثيقة هي الملخص التنفيذي لتقرير المشاكل الخاص بسياسات إساءة استخدام التسجيل الذي طلبه مجلس GNSO.

#### ملاحظة حول الترجمات

تمت ترجمة هذه الوثيقة من اللغة الإنجليزية لتصل إلى جمهور أوسع. وعلى الرغم من الجهود التي بذلتها شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN) للتحقق من دقة الترجمة، غير أن اللغة الإنجليزية هي اللغة التي يتم العمل بها في ICANN، كما أن النص الأصلي المكتوب باللغة الإنجليزية من هذه الوثيقة هو النص الوحيد الرسمي والمعتمد. والرجاء العلم أن هذا الملخص التنفيذي هو عبارة عن فصل واحد فقط من التقرير الكامل المتوفر باللغة الإنجليزية فقط، ويمكن الاطلاع عليه على الموقع <http://gns0.icann.org/policies>.

---

<sup>1</sup> طلبه مجلس GNSO في عرض اقتراح تقديم تقرير مشاكل حول نواحي اتفاقية السجل-المسجل

# إصدار اللغة العربية

التاريخ: 29 أكتوبر 2008

## جدول المحتويات

### 1 الملخص التنفيذي

3

## 1 الملخص التنفيذي

### 1-1 خلفية

▪ أصدر مجلس GNSO قراراً في 25 سبتمبر 2008 "يطالب موظفي ICANN بتقديم تقرير مشاكل فيما يتعلق بما يلي:

1. تحديد البنود المختلفة الواردة في الاتفاقيات الحالية والسابقة لسجل gTLD واتفاقيات السجل-المُسجل ووصفها؛ حيث تتعلق هذه البنود بقدرة الأطراف المتعاقدة على التحرك للرد على إساءة الاستخدام.

2. تحديد البنود المختلفة الواردة في اختيار العينات التمثيلية لاتفاقيات تسجيل نطاقات gTLD ووصفها؛ حيث تتعلق هذه البنود بالحقوق والالتزامات الخاصة بالأطراف المتعاقدة و/أو المُسجلين فيما يتعلق بإساءة الاستخدام.

3. تحديد أية مناقشات سابقة تتم في المنتدى الخاص بـ ICANN والتي تتناول بشكل أساسي بنود لها نفس الطبيعة في أي من هذه الاتفاقيات ووصفها.

4. طلب معرفة آراء موظفي ICANN لتحديد نواحي سياسات إساءة استخدام التسجيل التي تمت مناقشتها أعلاه والتي تقع في نطاق تطوير سياسة "GNSO".

▪ إن أحد الأمثلة المذكورة في القرار هو طلب شركة Afilias وهي مُشغل سجل INFO. الذي تقدمت به عبر عملية تقييم خدمات السجل (RSEP) حيث تقترح وضع سياسة جديدة لإساءة استخدام النطاق INFO. بهدف "تحديد الممارسات السيئة وغير القانونية بشكل أكثر وضوحاً فيما يتعلق بأسماء نطاقات INFO، وسيوفر توفُّعات فيما يتعلق بتخفيف هذه المشاكل".

### 2-1 البنود الواردة في اتفاقيات السجل المتعلقة بإساءة الاستخدام

▪ يحدد هذا الفصل أربع فئات مختلفة وهي: (1) نطاقات gTLDs ذات بنود إساءة الاستخدام الواردة في اتفاقيات السجل (2) نطاقات gTLDs ذات بنود إساءة الاستخدام الواردة في وثائق أخرى (3) نطاقات gTLDs ذات البنود المُدونة والمفتوحة للشرح والمُحتمل استخدامها لتناول السلوك السيئ (4) نطاقات gTLDs التي لا توجد بها أية بنود و/أو مراجع ذات صلة بإساءة الاستخدام.

## إصدار اللغة العربية

التاريخ: 29 أكتوبر 2008

- وقد أظهر البحث أن هناك أحد عشر نطاقاً من نطاقات gTLDs التي تبلغ ستة عشر نطاقاً بها بنود سارية تتناول (سبعة نطاقات من أحد عشر نطاقاً) أو من المحتمل أن تتناول (أربعة نطاقات من أحد عشر نطاقاً) إساءة الاستخدام.
- ويقدم هذا الفصل نظرةً عامةً على هذه البنود التي تعد ذات صلة بهذا السياق.

## 3-1 البنود الواردة في اتفاقيات التسجيل المتعلقة بإساءة الاستخدام

- قام موظفو ICANN بمراجعة اتفاقيات تسجيل gTLD الخاصة بإحدى المجموعات ذات التنوع الجغرافي للمُسجلين المعتمدين من ICANN. بالإضافة إلى اتفاقيات التسجيل، قام الموظفون أيضاً بمراجعة الوثائق التي تم دمجها من خلال مرجع، والتي تتضمن -على سبيل المثال لا الحصر- سياسات الاستخدام المقبول وشروط الاستخدام وسياساته وشروط سياسات الخدمة، إلخ. وبشكل إجمالي، تُمثّل الاتفاقيات التي خضعت للبحث أكثر من 50% من جميع عمليات تسجيل نطاقات gTLD أو ما يقرب من 50 مليون اسم نطاق. وتم تقديم مجموعة مختارة من هذه الاتفاقيات والبنود ذات الصلة بإساءة الاستخدام الواردة بها في هذا الفصل.

## 4-1 المناقشات السابقة في المنتدى الخاص بـ ICANN

- يحدد هذا القسم عدداً من الشواهد السابقة والتي تمت فيها إثارة مشكلة بنود إساءة استخدام التسجيل في بعض الأشكال أو النماذج، بما في ذلك مراجعة اتفاقية اعتماد المُسجل (RAA) وأنشطة ALAC ذات الصلة بتطوير قوانين التصرف الخاصة بالمُسجل وحقوق مسجّلي النطاق ومسئولياتهم ومجموعة أمان سجل الإنترنت.

## 5-1 هل تقع المشكلة داخل نطاق وضع السياسة الخاصة بـ GNSO؟

- يطالب قرار مجلس GNSO الذي يطالب بتقديم تقرير المشاكل هذا بالبحث في بنود التعاقد الحالية ذات الصلة بإساءة الاستخدام، ويشير إلى أن العديد من مُشغلي السجل لديهم سياسات مختلفة فيما يتعلق بعمليات التسجيل السيئة، ولكنه لا يحدد أية مشكلة محددة أو مجال اهتمام السياسة ليطمئنه في هذا التقرير. ويشير الموظفون إلى أن تقرير المشاكل هذا يناقش الموضوع واسع النطاق لإساءة استخدام التسجيل، ولكن لم تتم إثارة أية مشكلة خاصة بالسياسة أو أي استفسار في الوقت الحالي. ويصف تقرير المشاكل هذا عدداً من البنود الواردة في العقود ذات الصلة والوثائق المتعلقة بهذا الموضوع. ولم يتضح من هذا البحث ما إذا كانت هناك ضرورة لمزيد من التجانس لتسهيل الاعتماد التقني و/أو الاستقرار التشغيلي للإنترنت (انظر القسم 8 - مناقشة الاتجاهات المحتملة).

## إصدار اللغة العربية

التاريخ: 29 أكتوبر 2008

- لاحظ أنه تم تقديم القسم 4-2-3 من اتفاقية اعتماد المُسجل (RAA) بين ICANN والمُسجلين المعتمدين لوضع سياسات إجماع جديدة ومُنقَّحة فيما يتعلق بتسجيل أسماء النطاق، بما في ذلك إساءة الاستخدام في تسجيل الأسماء، ولكن تقع السياسات التي تتضمن استخدام اسم النطاق (ليست ذات صلة بتسجيلها) خارج نطاق السياسات التي تستطيع ICANN تنفيذها على هيئات التسجيل و/أو المُسجلين. وقد تتم مراعاة استخدام أسماء النطاق عند وضع سياسات التسجيل أو تغييرها. وبالتالي، تكون التغييرات المحتملة لبنود التعاقد الحالية ذات الصلة بإساءة الاستخدام في تسجيل الأسماء داخل نطاق وضع السياسة الخاصة بـ GNSO. ولن تكون دراسة السياسات الجديدة ذات الصلة باستخدام أسماء النطاق غير المتعلق بتسجيلها داخل النطاق.

## 6-1 مناقشة الاتجاهات المحتملة

- يقترح البحث الموضوع في هذا التقرير:
  - عدم وجود أسلوب موحد من قِبل هيئات التسجيل / المُسجلين لتناول إساءة الاستخدام.
  - عدم وجود تعريف يقبله الجميع لما يُشكل إساءة استخدام بناءً على استخدام المصطلحات المستدل بها في هذا البحث.
  - سماح العديد من اتفاقيات السجل بشكل واضح لهيئات السجل بإسقاط أسماء النطاق أو إلغائها بسبب إساءة الاستخدام بناءً على تقدير الشركات، ويحتفظ مزودو الخدمة بشكل منتظم بالحق في تنفيذ أفضل أحكامهم واتخاذ إجراء عند الضرورة، وخاصةً في البيئات التي تتكرر فيها إثارة تهديدات جديدة وأشكال جديدة لإساءة الاستخدام.
  - وجود عدد من السجلات التي لا توجد لديها أية بنود تتعامل مع إساءة الاستخدام. ومع ذلك، فإن هذا لا يعني بالضرورة أنها لا تتعامل مع شكاوى إساءة استخدام اسم النطاق عند إثارتها. وهناك حاجة إلى مزيد من البحث لتحديد ما إذا كان سيتم التعامل مع إساءة الاستخدام وكيفية القيام بذلك في هذه السجلات التي لا توجد بها أية بنود محددة سارية التنفيذ.
  - ينبغي التأكيد على أن هذا التقرير لا يحدد كيفية الالتزام بينود إساءة استخدام التسجيل هذه أو كيفية تنفيذها بشكل عملي أو تفعيلها في تناول إساءة استخدام التسجيل.
- قد تكون هناك فوائد لوضع إطار عمل متسق أو تعريف لإساءة الاستخدام يتم تطبيقه عبر هيئات السجل والمُسجلين المعتمدين من ICANN. بالإضافة إلى ذلك، قد يقوم مزودون معينون بتحديد

## إصدار اللغة العربية

التاريخ: 29 أكتوبر 2008

سياسات الاستخدام المقبول بناءً على نواحٍ فريدة أو ذات صلة بالخدمات التي يقدمونها. وفي إطار اختبار إمكانية وضع إطار عمل موحد أو متسق، سيكون من المفيد معرفة ما إذا كانت هناك متطلبات فريد لهيئات السجل قد تدعو لأساليب وتعريفات مختلفة بشكل أفضل. ويجب أن يكون أي إطار عمل جديد و/أو تحديد لإساءة استخدام التسجيل مرناً أيضاً بشكل كافٍ للتعامل مع البيئة سريعة التغيير التي تتطور فيها إساءة الاستخدام وتحدث فيها. ويقترح الموظفون أنه قبل دراسة تغييرات السياسة، سيكون من المفيد معرفة ما إذا كانت إساءة الاستخدام تحدث بحيث يمكن خفضها أو تناولها بشكل أفضل في حال وضع سياسة منسقة لإساءة الاستخدام.

## 7-1 توصيات الموظفين

▪ يوصي موظفو ICANN بقيام مجلس GNSO بما يلي:

## ○ مراجعة النتائج وتقييمها

ستكون مراجعة هذه النتائج وتقييمها هي الخطوة الأولى بالنسبة لمجلس GNSO مع مراعاة أن هذا التقرير يقدم نظرة عامة على بنود إساءة استخدام التسجيل، ولكنه لا يعمل على تحليل كيفية تنفيذها بشكل عملي وما إذا كانت فعالة في تناول إساءة استخدام التسجيل.

## ○ تحديد مشاكل سياسة محددة

بعد مراجعة النتائج وتقييمها، سيكون مجلس GNSO في حاجة إلى تحديد ما إذا كانت هناك مشاكل سياسة محددة تتعلق بإساءة استخدام التسجيل. وكجزء من عملية التحديد هذه، سيكون من المفيد تحديد النوع المحدد/أنواع المحددة لإساءة الاستخدام محل الاهتمام، وخاصةً التمييز بين إساءة استخدام التسجيل وأنواع إساءة الاستخدام الأخرى إذا كانت ذات صلة.

## ○ الحاجة إلى المزيد من البحث

كجزء من الخطوات السابقتين، يوصي موظفو ICANN بقيام مجلس GNSO بتحديد مجال البحث الإضافي الضروري -على سبيل المثال هل عدم التجانس يُمثل مشكلة أساسية، وما مدى فعالية البنود الحالية لإساءة استخدام التسجيل في تناول إساءة الاستخدام بشكل عملي، وهل هناك حاجة لمراجعة مبدئية أو تحليل مبدئي لسياسة حل النزاع لأسماء النطاقات الموحدة (UDRP)؟